

## AFFIDAVIT

STATE OF \_\_\_\_\_ )  
CITY/COUNTY OF \_\_\_\_\_ ) SS

The undersigned, \_\_\_\_\_ born  
(Full Legal Name of Affiant)

on \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ residing at  
(Date of Birth: Month / Day / Year) (Country of Birth)

\_\_\_\_\_ being  
(Street Address) (City/County) (State) (Zip Code)

first hereby sworn on oath, deposes and says:

That my name on the Japanese Family Registry is \_\_\_\_\_;  
(First name) (Last name)

That I became a naturalized citizen of the United States of America

on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ in  
(Month / Day / Year) (Name of the Court/Authority)

\_\_\_\_\_, and  
(City/County) (State)

That the Naturalization Certificate Number is \_\_\_\_\_.

Signature of Affiant: \_\_\_\_\_.

Subscribed and sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Notary Public

City/County of \_\_\_\_\_,

State of \_\_\_\_\_.

My Commission expires: \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

記入例

AFFIDAVIT

記入ミスした場合は、二本線で  
抹消して、余白に書き直して、  
イニシャルを記入して下さい  
(修正液は使わないで下さい)。

STATE OF VIRGINIA )  
CITY/COUNTY OF ARLINGTON ) SS  
ALINGTON ) J.E.

First Name, Middle  
Name, LAST Name の順  
(カンマ不要)に米国での  
正式な氏名を記入してく  
ださい。

The undersigned, Japan EMBASSY born  
(Full Legal Name of Affiant)

on 10/23/1972 in JAPAN residing at  
(Date of Birth: Month / Day / Year) (Country of Birth)  
2520 Massachusetts Ave. #A252, Arlington, VA 22201 being  
(Street Address) (City/County) (State) (Zip Code)

出生国名

現住所

first hereby sworn on oath, deposes and says:

That my name on the Japanese Family Registry is Japan GAIMU  
(First name) (Last name)

戸籍に記載されている氏  
名をローマ字で記入してく  
ださい。

That I became a naturalized citizen of the United States of America  
on 7/4/2005 at United States District Court for  
(Month / Day / Year) (Name of the Court)  
the District of Columbia  
Washington, DC and  
(City/County) (State)

宣誓式を行った場所  
です。帰化証明書に記入  
されているとおり記入  
してください。

帰化証明書の右上に記載され  
ている番号を記入してくだ  
さい。  
CIS Registration No. (A で始  
まる番号)ではありません。

That the Naturalization Certificate Number is 00000000

Notary Public が以下  
を記入します。

Signature of Affiant: \_\_\_\_\_

Notary Public の  
面前で署名してく  
ださい。

Subscribed and sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Notary Public

City/County of \_\_\_\_\_

State of \_\_\_\_\_

My Commission expires: \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

## 宣誓供述書(抄訳文)

\_\_\_\_\_  
州  
\_\_\_\_\_  
郡／市

1. 当事者氏名:(氏)\_\_\_\_\_

(名)\_\_\_\_\_

2. 生年月日: 昭和／平成 年 月 日

3. 出生国: \_\_\_\_\_ 国

4. 現住所: アメリカ合衆国 \_\_\_\_\_ 州・特別区 \_\_\_\_\_ 郡／市  
\_\_\_\_\_ 番地 \_\_\_\_\_ 号

5. 戸籍上の氏名:(氏)\_\_\_\_\_ (名)\_\_\_\_\_

6. 帰化年月日: 平成／昭和 年 月 日

7. 帰化宣誓場所: アメリカ合衆国 \_\_\_\_\_ 州・特別区 \_\_\_\_\_ 郡／市

連邦地方裁判所  
郡／市巡回裁判所  
米国土安全保障省移民局

8. 帰化証明書番号: \_\_\_\_\_

(宣誓供述人署名)

翻訳者 \_\_\_\_\_

記入例

宣誓供述書（抄訳文）

- ◎ 英文の AFFIDAVIT を対訳してください。
- ◎ 英文に記載のない項目は、訳す必要がありません。
- ◎ 記入ミスした場合は、適宜修正してください。

バージニア 州  
アーリントン 郡/市

1. 当事者氏名：（氏） エンバシー

（名） ジャパン

2. 生年月日： 昭和/平成 47年 10月 23日

3. 出生国： 日本 国

4. 現住所： アメリカ合衆国 バージニア 州/特別区 アーリントン 郡/市

マサチューセッツ通り 2520

番地 A252 号

5. 戸籍上の氏名：（氏） 外務 （名） ジャパン

6. 帰化年月日： 平成/昭和 17年 7月 4日

1989 年が平成元年で、  
2007 年は平成 19 年です。

7. 帰化宣誓場所： アメリカ合衆国 コロンビア 州/特別区 ワシントン 郡/市

「Washington, D.C.」は、  
「コロンビア特別区ワシントン市」と和訳します。

コロンビア特別区

米国連邦地方裁判所  
郡/市巡回裁判所  
米国土安全保障省移民局

8. 帰化証明書番号： 00000000

（宣誓供述人署名）

この訳文（上記 1. ～ 8. ）を  
記入した人が、自身の氏名  
を日本語で記入してくださ  
い。サインや印鑑は必要あり  
ません。

翻訳者 エンバシー、ジャパン